

# News Letter

ORDO EQUESTRIS SANCTI SEPULCRI HIEROSOLYMITANI

## MENSAJE DEL CARDENAL GRAN MAESTRE

*Para nuestra Orden del Santo Sepulcro de Jerusalén, los dos años pasados han sido años particularmente llenos de bendiciones.*

*Además de que ha crecido el número de miembros a nivel mundial a 27 000 Caballeros y Damas – el mayor número en la historia- y de que las contribuciones que hemos recibido para los cristianos de Tierra Santa han alcanzado los \$10 millones de dólares al año, hemos sido invitados a tomar parte en los dos viajes apostólicos históricos de nuestro Santo Padre Papa Benedicto XVI: el primero a Tierra Santa (Jordania, Israel y Palestina) en 2009, y la primera visita del Papa a Chipre en 2010. El Santo Padre se informó expresamente sobre la asistencia de nuestros Caballeros y Damas y expresó posteriormente su agrado al haberlos tenido cerca.*

*Posteriormente, el Santo Padre nombró como auditores/observadores para la Asamblea Especial para el Sínodo Episcopal para el Medio Oriente (octubre de 2010) a nuestro Gobernador General Agostino Borromeo y a la directora de nuestra comisión para Tierra Santa, Sra. Christa von Siemens; yo mismo, en mi calidad de Gran Maestro y el Patriarca Fouad Twal, Patriarca Latino de Jerusalén y Gran Prior de nuestra Orden, fuimos nombrados miembros episcopales del Sínodo. ➤*

BOTSCHAFT DES  
KARDINAL-  
GROSSMEISTERS I

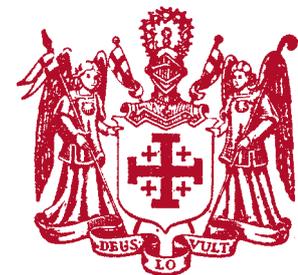
SÍNODO ESPECIAL  
EPISCOPAL PARA  
EL MEDIO ORIENTE III

DISCURSO DEL  
CARDENAL  
JOHN P. FOLEY IV

REPORTE DE LA  
SRA. DRA. CHRISTA  
VON SIEMENS VI

ISRAEL: CRECE EL  
NÚMERO DE CRISTIANOS VIII

PROYECTO DE  
CONSTRUCCIÓN DE  
VIVIENDAS DE LOS  
FRANCISCANOS: IX



### IMPRESSUM

GRAN MAGISTERIO DE LA  
ORDEN ECUESTRE DEL  
SANTO SEPULCRO DE JERUSALÉN  
00120 CIUDAD DEL VATICANO



MENSAJE DEL CARDENAL GRAN MAESTRE

*Su trabajo, nuestro trabajo, es reconocido y apreciado por el Santo Padre y por los prelados en la Curia Romana y, por supuesto, por los obispos del Medio Oriente, especialmente aquellos asociados con el Patriarcado Latino de Jerusalén.*

*La mayor bendición para Tierra Santa y para nuestro trabajo, por supuesto, sería la paz duradera entre Israel y Palestina. Al acercarse la Navidad y el Día Mundial de la Paz el 1 de enero, hago un llamado a todos los miembros para que realicen su oración diaria por la paz, para que recen un rosario por la paz, y de ser posible, manden decir misas y celebren ceremonias especiales por la paz en Tierra Santa y en todo el Medio Oriente.*

*Asimismo aliento no solamente a los miembros, sino a tantas personas como sea posible, a realizar peregrinaciones a Tierra Santa. He estado viajando dos veces al año a Tierra Santa desde que fuera nombrado Gran Maestro de la Orden y puedo atestiguar que los judíos, los cristianos y los musulmanes desean un ambiente pacífico para los peregrinos y los turistas, especialmente porque es esencial para su sustento. Dicho ambiente pacífico, sin embargo, debe lograr ser duradero mediante un acuerdo justo y estable entre Israel y Palestina, el cual sería asimismo la clave para una eventual paz en toda la región.*

*Durante esta temporada sagrada, les deseo que sientan la paz y la felicidad y que sus plegarias sean escuchadas para lograr la paz y la tranquilidad en la Tierra del Señor, la cual es amada profundamente por todos nosotros.*

Sinceramente en Cristo,



John Cardinal Foley

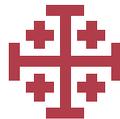
Gran Maestro

Orden Ecuestre del Santo Sepulcro de Jerusalén



# SÍNODO ESPECIAL EPISCOPAL PARA EL MEDIO ORIENTE:

*Un Reporte para la Orden del Santo  
Sepulcro de Jerusalén*



Por el Cardenal John P. Foley, Gran Prior

¿Por qué convocó el Santo Padre un Sínodo Episcopal Especial para el Medio Oriente?

Este Sínodo resultó ser providencial.

Se llevó a cabo en un momento en que la violencia seguía afligiendo a Irak, especialmente a los cristianos de esta comunidad, después de siete años de guerra.

Se llevó a cabo en un momento en que se realizaban las negociaciones para la anhelada paz entre los israelíes y los palestinos.

Pero sobre todo, se llevó a cabo en un momento en que la comunidad cristiana alrededor del mundo – y de hecho la comunidad mundial – necesitaba saber más acerca de la comunidad cristiana de Medio Oriente, que tiene dos milenios de antigüedad. La comunidad cristiana del Medio Oriente antecede a la comunidad musulmana en al menos seiscientos años y tiene tradiciones y costumbres que datan casi del tiempo de Jesucristo.

Entre los participantes del sínodo de la Orden del Santo Sepulcro de Jerusalén se encontraban el Gran Maestre, Cardenal John P. Foley, y el Gran Prior, Patriarca Fouad Twal, como miembros; además, el Gobernador General, Conde Agostino Borromeo y la directora de la Comisión para Tierra Santa, Sra. Christa von Siemens, como auditores/observadores.

Durante el Sínodo, cada día, el Oficio Divino fue celebrado conforme a un rito diverso. Los miembros de cada comunidad, por supuesto, tomaron parte en las deliberaciones ataviados con las prendas tradicionales de sus iglesias orientales. Una de las lenguas oficiales del sínodo fue árabe, para la cual se ofreció oportunamente traducción simultánea.



Una serie de proposiciones fue aprobada por los delegados del Sínodo para ser presentada ante el Santo Padre para la preparación de su posible Exhortación Post-Sinodal, como resultado de esta reunión histórica. El anterior Patriarca Michel Sabbah fue elegido como uno de los que asistirán al Santo Padre en la preparación de dicho mensaje.

Mientras tanto, un mensaje final del Sínodo mismo – preparado bajo la dirección del Patriarca Copto Católico, subsecuentemente nombrado Cardenal – fue dirigido a los cristianos de Tierra Santa, a los fieles de diversas iglesias católicas y su diáspora alrededor del mundo, a los migrantes en iglesias cristianas católicas en los países y las iglesias de Medio Oriente, a las iglesias ortodoxas y protestantes, a los judíos, a los musulmanes, a los gobiernos y sus líderes políticos, a la comunidad internacional.

Palabras muy fuertes, particularmente pertinentes en el momento de continuar las negociaciones entre israelíes y palestinos, fueron dirigidas a los fieles en Tierra Santa y sus propios gobiernos, notando que los conflictos en aquellas tierras han afectado toda la región, pero especialmente “a los palestinos, quienes sufren las consecuencias de la ocupación israelí: la falta de libertad de movimiento, el muro de la separación y los puestos de control militar, los prisioneros políticos, la demolición de hogares, la alteración de la vida socioeconómica y los miles de refugiados.”

El Sínodo Episcopal trató sin duda muchos problemas y oportunidades concernientes a los cristianos católicos del Medio Oriente, siendo el más urgente y delicado la consecución de una paz justa y duradera entre Israel y los palestinos - y la subsecuente pacificación de Medio Oriente en su totalidad, convirtiendo el área en una zona segura para personas de cualquier religión y origen étnico.

## DISCURSO DEL CARDENAL JOHN P. FOLEY, GRAN MAESTRE, ORDEN DEL SANTO SEPULCRO DE JERUSALÉN, SÍNODO EPISCOPAL DEL MEDIO ORIENTE, CIUDAD DEL VATICANO, OCTUBRE 10-24, 2010

Santísimo Padre, venerables hermanos, mis hermanos y hermanas en Cristo:

Como mensajeros de la paz de Cristo, estoy convencido de que todos debemos orar y trabajar por la paz en el Medio Oriente – especialmente por una paz justa y duradera entre Palestina e Israel y entre sus vecinos.

Estoy convencido de que la tensión continua entre los israelíes y los palestinos ha contribuido enormemente a la confusión en todo el Medio Oriente y también al crecimiento del fundamentalismo islámico.



Mientras muchos, incluyendo a la Santa Sede, han sugerido una solución de dos Estados para la crisis israelí-palestina, la solución parece más difícil al seguir pasando el tiempo, mientras la construcción de asentamientos israelíes y de infraestructuras controladas por Israel en Jerusalén Oriental y en otras partes de Cisjordania incrementen la dificultad del desarrollo de un estado palestino viable e integral.

Durante la peregrinación histórica del Santo Padre a Tierra Santa el año pasado, tuve la oportunidad de conversar brevemente con líderes políticos de altísimo nivel en Jordania, Israel y Palestina. Todos ellos hablan de la gran contribución al entendimiento mutuo logrado por las escuelas católicas en estas tres áreas. Ya que las escuelas católicas están abiertas a todo el público y no solamente a los católicos y otros cristianos, están inscritos en ellas muchos musulmanes e incluso algunos niños judíos.

Los efectos son evidentes e inspiradores. El respeto mutuo ha sido sembrado y esperamos que lleve a la reconciliación e incluso al mutuo amor.

Hablándoles como aquel que fuera honrado por nuestro Santo Padre con la tarea de servir como Gran Maestre de la Orden del Santo Sepulcro de Jerusalén, me inspira el interés y la generosidad de los casi 27000 Caballeros y Damas del Santo Sepulcro de Jerusalén en las 56 jurisdicciones en todo el mundo.

Algunos han hecho peregrinaciones a Tierra Santa, en donde han visitado no solamente los sitios santificados por la vida, muerte y resurrección de Jesucristo, sino también las parroquias, escuelas y hospitales a los que asisten los llamados “piedras vivientes” – los cristianos descendientes de los seguidores originales de Jesucristo en la tierra a la cual llamamos “santa”.

Desde el Gran Jubileo del Año 2000, la Orden del Santo Sepulcro de Jerusalén ha mandado más de \$50 millones para ayudar especialmente al Patriarcado Latino de Jerusalén, así como a otras comunidades e instituciones cristianas para sobrevivir y sobresalir en el servicio a toda la comunidad en Tierra Santa.

Dicha generosidad, no dejando de ser importante, es secundaria en el desarrollo de una vida espiritual aún más profunda por parte de nuestros miembros y de aquellos a quienes servimos.

Hace años, me percaté de que los llamados cinco pilares del Islam realmente tenían sus orígenes en fuentes judío-cristianas.

Judíos, cristianos y musulmanes, todos creemos en un solo Dios; todos practicamos la oración frecuente y espero que también ferviente; todos, de diversas maneras, practicamos el ayuno; practicamos el dar limosnas y creemos en la necesidad de hacerlo; y todos ansiamos formar parte de peregrinaciones – también a Jerusalén, una ciudad sagrada para judíos, cristianos y musulmanes.

Que estas prácticas y creencias comunes sean reconocidas y seguidas con la esperanza de un entendimiento mutuo mayor y de reconciliación, paz y verdaderamente de amor en la Tierra a la cual todos nosotros, judíos, cristianos y musulmanes, nos vemos motivados a llamar “santa”.





## *Del Gran Magisterio*



# REPORTE DE LA SRA. DRA. CHRISTA VON SIEMENS DURANTE LA REUNIÓN DE OTOÑO DEL GRAN MAGISTERIO

De fines de agosto a principios de septiembre visitaron los miembros de la Comisión de Tierra Santa aquella tierra para darse una idea de los avances en los proyectos emprendidos. Además de los dos grandes proyectos, la escuela de Rameh y la construcción de la Iglesia de Aqaba, se trata de la renovación del Convento de las Hermanas en Reneh y las escuelas de Naour, Al Wadaneh y Kerak.

No se ha comenzado la obra de la escuela de Rameh, ni la de la iglesia en Aqaba. De esta manera, solamente fue posible para la Sra. Dra. Christa von Siemens, el profesor McKiernan y el Dr. Whelan informarse sobre los proyectos mediante planos y dibujos arquitectónicos.

La nueva escuela de Rameh debía consistir de dos plantas. Después decidió el Patriarcado Latino la construcción de un salón parroquial, hasta ahora inexistente en la localidad, en la planta baja del edificio, así como el dejar abierta la opción para la construcción de plantas adicionales. Las plantas originalmente planeadas se encuentran ahora, de acuerdo a los nuevos planos, en la segunda y tercera plantas. En la primera planta se localizarán la administración y los laboratorios de la escuela, en la segunda, los salones de clase. En el caso de construirse las otras plantas, serán destinadas a salones de clase.

La renovación del Convento de las Hermanas de Reneh, las escuelas de Naour, Al

Wadahneh y Kerak, están prácticamente terminadas. Debido a las condiciones especiales en la renovación de edificios escolares, ésta pueden ser llevada a cabo únicamente durante las vacaciones de verano. Además, este año coincidió el Ramadán con la época de vacaciones, lo cual hizo que los trabajos avanzaran aún más lentamente. Esta situación se presentará el año entrante de la misma manera. De cualquier modo, se aseguró que para el inicio de clases (en Israel y Palestina a principios de septiembre, en Jordania el 15 de septiembre después del fin del Ramadán) los trabajos estarían terminados.

Además, los miembros de la Comisión visitaron el Convento de las Hermanas en Aboud, en donde encontraron instalaciones eléctricas en estado por demás deplorable, la casa parroquial de Misdar y Al Wahadneh y las instalaciones sanitarias en la planta baja del seminario. Estas cuatro edificaciones podrían ser propuestas como proyectos futuros de renovación por el Patriarcado Latino. Sin embargo, la decisión se tomará en la primavera del año entrante en el Gran Magisterio después de las debidas entrevistas con el Patriarcado.

La Sra. Dra. von Siemens reportó posteriormente sobre sus impresiones y experiencias muy personales: “Durante este viaje tuvimos más oportunidad que en viajes anteriores de convertirnos verdaderamente en parte de la población cristiana, ya sea mediante nuestra



presencia o mediante las conversaciones llevadas a cabo.

Participamos en la fiesta de San Juan Bautista en Madaba y en la instauración del nuevo Consejo Parroquial en Amman Tla al Ali.

La velada en Madaba no pudo haber sido más hermosa. Seguramente estaban presentes todos los fieles de los alrededores para admirar las presentaciones de cantos y bailes. El punto culminante de la velada fue un concurso de canto que, para alegría de todos los presentes, fue ganado por una niña.

También la instauración de los miembros del Consejo Parroquial, visiblemente entusiasmados en Tla al Ali, fue para nosotros no solamente una tarde estimulante, sino por demás interesante. Tuvimos la fortuna de presenciar cómo las personas pertenecientes a una minoría, se comprometen entusiastamente por su fé.

Pero no fueron únicamente las fiestas, las cuales nos impresionaron. Para mí, la misa del sábado por la noche en Aqaba constituyó una experiencia enriquecedora: una misa en Tierra Santa, en una habitación de la casa parroquial actual a 40 grados centígrados. Abu-na Emil nos presentó durante su homilía a los fieles y, de manera ya tradicional en nuestros cristianos, después de la misa en el obligado café, fuimos recibidos efusivamente. Todos los presentes nos querían conocer más a fondo y hablar con nosotros. Naturalmente nos fue presentada, llenos de orgullo, la nueva generación de la población cristiana.

Personalmente me impresionó mucho la disposición de las personas, para contribuir a la construcción de la nueva iglesia. Allí se construyen iglesias, en nuestra región están siendo cerradas o vendidas. En la canasta de la limosna se encontraban únicamente billetes, a pesar de no tratarse de una comunidad adinerada. Observé las manos de los fieles durante la misa. Se trataba de manos de hombres y mujeres que trabajan arduamente, quienes no

ganan más de 300 a 500 euros al mes, y eso en Aqaba, considerada una ciudad con buen crecimiento económico.

Para mí, como mujer y madre, los encuentros con los niños siempre son vivencias muy especiales. Hice tres nuevas amigas. Para empezar, la Princesa de las Mariposas en Aboud, quien permitió sin chistar que se fotografiara la mariposa de su pierna. Después una pequeña en Ader con una gorra de beisbol más grande que su cabeza, en la cual podía leerse I love Jesus, una reliquia del campamento de verano. Me presentó al nuevo bebé de su familia y me llevó de la mano por el parque de juegos, que desafortunadamente estaba completamente vacío. En Aqaba se subió repentinamente una pequeña criatura a mi regazo y posó su bracito alrededor de mi cuello. Su apariencia no la hacía parecer proveniente de Jordania del Sur, sino parecía que hubiera bajado directamente del fresco en el techo de alguna iglesia barroca bávara.

Durante este viaje recordé la importancia de las piedras. Los cristianos en Tierra Santa necesitan una fortaleza muy resistente en la cual sus hijos puedan recibir una educación adecuada. Necesitan para la juventud y para ellos mismos sitios de encuentro en los cuales puedan hablar, intercambiar opiniones, y necesitan iglesias que les proporcionen fuerza y apoyo en su existencia como minoría, fortaleciendo su presencia. ¡Cuántas veces no nos hemos recargado cansados en una pared, o nos hemos protegido de la lluvia o de la nieve debajo de un techo!

Permítanme resaltar en este lugar el agradecimiento de las personas de aquellas tierras. Este agradecimiento se muestra y se menciona. No conozco ningún otro sitio en el que se diga tantas veces la palabra “gracias” como en Tierra Santa. Se tiene la impresión de que “yislamu” y “shukran” fueran las palabras más importantes de la lengua árabe.



Sin embargo, en nuestras conversaciones también nos enteramos de las preocupaciones y angustias de las personas.

Por ejemplo, al inicio de nuestro viaje durante una conversación con un empleado del Patriarcado, quien nos habló de los abusos y la discriminación que sufren los cristianos en Israel y de sus planes para emigrar. Estos planes no son únicamente consecuencia de su precaria situación financiera, sino que son producto del deseo de soportar el tener que

enfrentarse día con día a las preocupaciones de la subsistencia diaria, pero no a vivir agobiados por la presión política.

No nos está dado el reducir la presión política, pero sí el reducir aunque sea un poco las preocupaciones diarias por su subsistencia.

Para finalizar, quisiera citar al Patriarca Twal, quien me dijera algún día: “No es importante cuánto se dé, sino el dar. Porque cualquier dádiva es una señal del amor a Tierra Santa y a la Madre Iglesia.”

## ISRAEL: CRECE EL NÚMERO DE CRISTIANOS

*Se incrementa la migración de cristianos no*

Jerusalén, 8 de octubre de 2010 (KAP)- El número de cristianos en Israel crece conforme a los reportes del gobierno. De acuerdo a la última encuesta de la oficina central israelí de estadística, vivían 152 000 cristianos en el estado judío en 2007. Esta información procede de un comunicado que hiciera la Embajada israelí en la Santa Sede el viernes en Roma. El número de personas en las comunidades cristianas se ha incrementado en 36 000 desde 1990. Al momento de la fundación del Estado de Israel (1948) vivían 34 000 cristianos en el país.

En números absolutos ha sido mínimo el incremento de la comunidad cristiana en Jerusalén en las últimas dos décadas, de acuerdo a los datos proporcionados por la oficina de estadística. Dicha comunidad ha crecido de 14 400 miembros en 1988 a 15 400 en el año 2008, mientras que la población de la ciudad se ha incrementado de 494 000 a 764 000.

Como razones para el constante crecimiento del número de cristianos, la Embajada israelí menciona la migración de cristianos no árabes de Rusia, así como el incremento en el número de trabajadores extranjeros en las zonas industriales del país. La población cristiana crece más intensamente o al menos al mismo ritmo que la población judía de Israel, dice el comunicado. Las afirmaciones respecto a una reducción del número de cristianos en Israel no corresponden a la realidad.



## PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS DE LOS FRANCISCANOS:

*Los franciscanos intentan evitar el desplazamiento de cristianos.  
Nuevo complejo habitacional en Jerusalén entregado a los cristianos.*

Jerusalén, 30 de septiembre de 2010 (KAP) Los franciscanos quieren evitar el desplazamiento de cristianos de Tierra Santa mediante viviendas a precios accesibles. Con una simbólica entrega de llaves inauguró el Custodio de los franciscanos en Tierra Santa, P. Pierbattista Pizzaballa, el miércoles por la tarde en Bethphage, en la vertiente oriente del Monte de los Olivos, un nuevo complejo habitacional. Desde 1967 Bethpage está fuera de los límites de la ciudad de Jerusalén.

Durante la ceremonia, en la cual participó entre otros, el Embajador del Vaticano en Jerusalén, Arzobispo Antonio Franco, se entregaron 68 viviendas a cristianos católicos nativos.

Pizzaballa nombró innumerables dificultades para la realización del proyecto. La planeación se había iniciado hace veinte años, pero la Intifada y otros obstáculos retrasaron los trabajos. Desde la conclusión de las obras de construcción han pasado ya tres años, debido a retrasos de tipo legal. Al mismo tiempo, anunció la creación de proyectos de vivienda futuros. Esta manera de apoyar a los cristianos nativos corresponde a la misión franciscana y va de acuerdo con la tradición franciscana en Tierra Santa.

Algunas de las familias, que fueron elegidas entre 600 candidatos, se enteraron de su suerte apenas la noche anterior. Muchos estaban conmovidos. Algunos de los nuevos inquilinos esperaron más de tres años para la asignación de una vivienda. Las nuevas viviendas son puestas en alquiler en condiciones muy favorables para los inquilinos. Al mismo tiempo se piensa crear nuevos puestos de trabajo con este proyecto.

